

緊急時の通報先 電話のかけ方

Reporting an Emergency How to make an emergency call

拨打紧急呼救电话的方法 긴급상황 발생시 연락처 전화 거는 방법

Teléfono de emergencia Cómo llamar

○火事、急におこる病気、けがなどの場合 消防車、救急車を呼ぶときの電話番号は“119”です。自宅の電話、携帯電話、公衆電話からかけられます。自分の住所は日本語でかならず覚えておきましょう。

○ In the event of fire, sudden sickness, injury, etc., 119 is the emergency number to call for the fire department or an ambulance. You can call 119 from your home telephone, mobile phone, or a public pay phone. Be sure to learn how to say your address in Japanese. ○如果出现火灾, 疾病, 受伤等情况, 请拨打“119”呼叫消防车或救护车。用家用电话、手机、公共电话都能打通。必须要会用日语说自己的地址。 ○화재 / 발병 / 부상 등의 경우 소방차 구급차를 부를 때의 전화번호는 "119" 입니다. 집전화 휴대전화 공중전화에서 걸 수 있습니다. 자신의 주소는 일본어로 반드시 기억해 둡시다. ○ El número telefónico para llamar a los bomberos o a una ambulancia en caso de incendio, lesión o enfermedad repentina es el "119". Puede marcarlo desde su casa, celular o teléfono público. Memorice y recuerde su dirección en japonés.

○救急車で病人などを病院まで運ぶことは無料ですが、病気を治すことにかかる費用は自分で払うことになります。健康保険証とお金を用意してください。
○ There is no charge for the use of an ambulance to transport patients to hospitals. However, patients are liable for other payments at the hospital, e.g., medical treatment, medicine, etc. Please keep your health insurance card and cash ready. ○救护车将病人送到医院是免费的, 但在医院的治疗费用需要自己来承担。请将钱和健康保险证准备好。 ○구급차로 환자 등을 병원까지 이송하는 것은 무료입니다만 병원에서 치료하는 데에 드는 비용은 본인이 지불하게 됩니다. 건강보험증과 돈을 준비해 두세요. ○ La ambulancia es gratis pero el costo de la consulta para curarse en el hospital tiene que pagarlo por su propia cuenta. Prepare su tarjeta de seguro de salud y dinero.

1 119を電話します。

○ Dial 119 ○ 拨打 119. ○ 119 를 누른다. ○ Marquee 119.

2 火事の際は「火事です」、けがや病気の際は「けが(病気)です」と伝えます。

○ Tell the operator, "KAJI DESU" for a fire or "KEGA (BYOKI) DESU" for any injury or sickness. ○当发生火灾时, 要说“KAJI DESU”; 当伤病时, 要说“KEGA (BYOKI) DESU”。
○ 화재시에는 [카지 데스] 부상이나 병인 경우에는 [케가 (보-키) 데스] 라고 전합니다. ○ Si es incendio diga "KALLI DESU", si es lesión diga "KEGA DESU", si es enfermedad diga "BYOKI DESU".

3 住所とその近くの目印となるもの(建物やお店、交差点や通りの名前など)を伝えます。

○ Tell the operator the address and any landmarks in the area (e.g. names of buildings, shops, or intersections of streets). ○说明住址以及附近的标记性建筑物(建筑物、商店、交叉路口或道路的名称等)。 ○ 주소와 주위의 알아보기 쉬운 것(건물이나 가게 교차로나 거리 이름 등)을 말합니다. ○ Diga su dirección y algún punto guía (como el nombre de un edificio, tienda, intersección, calle, etc.).

「場所は、〇〇市〇〇町〇丁目〇番地です。近くに〇〇があります。」
"BASHO WA 〇〇SHI 〇〇CHO 〇〇CHOME 〇〇BANCHI DESU. CHIKAKUNI 〇〇GA ARIMASU."

4 自分の名前と電話番号を伝えます。

○ Give your name and telephone number. ○要告知自己的名字和电话号码。
○ 자신의 이름과 전화번호를 말합니다. ○ Diga su nombre y número telefónico.

「私の名前は〇〇〇〇です。電話番号は〇〇〇-〇〇〇〇です。」
"WATASHI NO NAMA E WA 〇〇〇〇 DESU. DENWA BANGO WA 〇〇〇-〇〇〇〇 DESU."

5 状態を伝えます。

○ Inform them about the current situation. ○描述当时的情况。
○ 상태를 말합니다. ○ Diga su estado de salud.

「〇〇〇〇が燃えています。」「〇〇さんが〇〇(状態)です。」
"〇〇GA MOETEIMASU. 〇〇SAN GA BYOUKI DESU (KEGA WO SHIMASHITA)."